

In Ear Stereo Headset

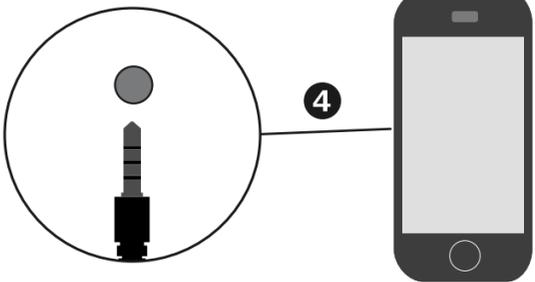
CHICO



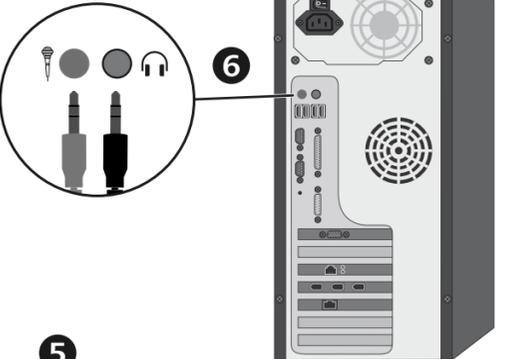
- Operating Instructions **GB**
Bedienungsanleitung **D**
Mode d'emploi **F**
Instrucciones de uso **E**
Руководство по эксплуатации **RUS**
Istruzioni per l'uso **I**
Gebruiksaanwijzing **NL**
Οδηγίες χρήσης **GR**
Instrukcja obsługi **PL**
Használati útmutató **H**
Návod k použití **CZ**
Návod na použitie **SK**
Manual de instrucțiuni **P**
Kullanma kılavuzu **TR**
Manual de utilizare **RO**
Bruksanvisning **S**
Pistokelaturi **FIN**

- 1** **2** **3**

A



B



C

GB Operating Instructions

Please note that not all smartphones support the functions described below.

- | | |
|------------|---|
| 1 | Short press once: answer / hang up the phone call; play / pause the music |
| A 2 | Short press twice: next song |
| 3 | Short press thrice: previous song |
| B 4 | To connect the mobile phone |
| C 5 | Adapter |
| 6 | To connect the computer |

Warning – High volumes

- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.



D Bedienungsanleitung

Bitte beachten Sie, dass die nachfolgend beschriebenen Funktionen nicht von allen Smartphones unterstützt werden.

- | | |
|------------|--|
| 1 | Einmal kurz drücken: Telefongespräch annehmen / beenden; Musik wiedergeben / pausieren |
| A 2 | Zweimal kurz drücken: nächstes Lied |
| 3 | Dreimal kurz drücken: vorheriges Lied |
| B 4 | Mit dem Mobiltelefon verbinden |
| C 5 | Adapter |
| 6 | Mit dem Computer verbinden |

Warning – Hohe Lautstärke

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.



F Mode d'emploi

Veuillez noter que les fonctions décrites ci-dessous ne sont pas prises en charge par tous les smartphones.

- | | |
|------------|--|
| 1 | Appuyez une fois brièvement sur la touche : prise / fin d'appel téléphonique ; lecture de musique / pause de lecture |
| A 2 | Appuyez deux fois brièvement sur la touche : titre suivant |
| 3 | Appuyez trois fois brièvement sur la touche : titre précédent |
| B 4 | Connexion avec votre téléphone portable |
| C 5 | Adaptateur |
| 6 | Connexion avec votre ordinateur |

Avertissement concernant le volume d'écoute

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez le volume à un niveau raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.



Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00053961/12.14

E Instrucciones de uso

Recuerde que no todas las funciones que se describen a continuación son soportadas por todos los teléfonos inteligentes.

- | | |
|------------|---|
| A 1 | Una pulsación breve: Responder / finalizar llamadas telefónicas; reproducir / pausar música |
| 2 | Dos pulsaciones breves: siguiente título |
| 3 | Tres pulsaciones breves: título anterior |
| B 4 | Conexión con el teléfono móvil |
| C 5 | Adaptador |
| 6 | Conexión con el ordenador |

Advertencia – Volúmenes altos

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.



RUS Руководство по эксплуатации

Приведенные ниже функции совместимы не со всеми моделями смартфонов.

- | | |
|------------|---|
| A 1 | Короткое нажатие: Ответ на звонок / завершить разговор; Воспроизведение ВКЛ / Пауза |
| 2 | Два нажатия: следующий файл |
| 3 | Три нажатия: предыдущий файл |
| B 4 | Соединение с мобильным телефоном |
| C 5 | Переходник |
| 6 | Соединение с компьютером |

Высокая громкость. Техника безопасности

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.



I Istruzioni per l'uso

Attenzione: non tutti gli smartphone supportano le funzioni descritte qui di seguito.

- | | |
|------------|--|
| A 1 | Premere brevemente una volta: rispondere / terminare una chiamata; riprodurre / mettere in pausa la musica |
| 2 | Premere brevemente due volte: brano successivo |
| 3 | Premere brevemente tre volte: brano precedente |
| B 4 | Connessione al telefono cellulare |
| C 5 | Adattatore |
| 6 | Connessione al computer |

Attenzione – Volume

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.



NL Gebruiksaanwijzing

Houdt u er a.u.b. rekening mee dat de hieronder vermelde functies niet door alle smartphones worden ondersteund.

- | | |
|------------|---|
| A 1 | Eenmaal kort indrukken: telefoongesprek aannemen / beëindigen; muziek afspelen / pauzeren |
| 2 | tweemaal kort indrukken: volgende track |
| 3 | driemaal kort indrukken: vorige track |
| B 4 | Met de mobiele telefoon verbinden |
| C 5 | Adapter |
| 6 | Met de computer verbinden |

Waarschuwing – volume

- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorschadiging leiden.



GR Οδηγίες χρήσης

Προσέξτε ότι οι λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω δεν υποστηρίζονται από όλα τα smartphones.

- | | |
|------------|--|
| A 1 | Ένα σύντομο πάτημα: Αποδοχή / τερματισμός κλήσης. Αναπαραγωγή / παύση μουσικής |
| 2 | Δύο σύντομα πατήματα: επόμενο κομμάτι |
| 3 | Τρία σύντομα πατήματα: προηγούμενο κομμάτι |
| B 4 | Σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο |
| C 5 | Προσαρμογέας |
| 6 | Σύνδεση με τον υπολογιστή |

Προειδοποίηση – Ένταση ήχου

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.



PL Instrukcja obsługi

Prosimy pamiętać, że opisane niżej funkcje nie są obsługiwane przez wszystkie smartfony.

- | | |
|------------|---|
| A 1 | Jednokrotne krótkie naciśnięcie: odbieranie / zakończenie połączenia telefonicznego; odtwarzanie muzyki / pauza |
| 2 | Dwukrotne krótkie naciśnięcie: następny utwór |
| 3 | Trzykrotne krótkie naciśnięcie: poprzedni utwór |
| B 4 | łączenie z telefonem komórkowym |
| C 5 | Adapter |
| 6 | łączenie z komputerem |

Ostrzeżenie – głośność

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.



H Használati útmutató

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következőkben leírt funkciókat nem támogatja minden intelligens telefon

- | | |
|------------|--|
| A 1 | Egy rövid nyomás: Telefonhívás fogadása / befejezése; Zene lejátszása / szüneteltetése |
| 2 | Két rövid nyomás: következő zeneszám |
| 3 | Három rövid nyomás: előző zeneszám |
| B 4 | Összekötés a mobiltelefonnal |
| C 5 | Adapter |
| 6 | Összekötés a számítógéppel |

Figyelmeztetés – Hangerő

- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.



CZ Návod k použití

Mějte na paměti, že níže popsané funkce nejsou podporovány všemi typy smartphonů.

- | | |
|------------|---|
| A 1 | Jednou krátce stisknout: Přijmout / ukončit telefonní hovor; přehráví / pauza hudby |
| 2 | Dvakrát krátce stisknout: další skladba |
| 3 | Třikrát krátce stisknout: předchozí skladba |
| B 4 | Spojení s mobilním telefonem |
| C 5 | Adaptér |
| 6 | Spojení s počítačem |

Poznámka – Hlasitost

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.



SK Návod na použitie

Uvedomte si, prosím, že nižšie opísané funkcie nie sú podporované všetkými smartphoni.

A	1	Stlačte jedenkrát krátko: prijatie / ukončenie telefónneho hovoru; prehrávanie / prestávka hudby
	2	Stlačte dvakrát krátko: nasledujúca skladba
	3	Stlačte trikrát krátko: predošlá skladba

B Spojit s mobilným telefónom

C	5	Adaptér
	6	Spojít s počítačom

i Upozornenie – Hlasitosť

- Pri používaní výrobu je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udrživajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.



P Manual de instruções

Atenção! As funções descritas a seguir não são suportadas por todos os smartphones.

A	1	Premir uma vez brevemente: atender / terminar uma chamada telefônica; reproduzir / interromper a reprodução de música
	2	Premir brevemente duas vezes: faixa seguinte
	3	Premir brevemente três vezes: faixa anterior

B Ligar ao telemóvel

C	5	Adaptador
	6	Ligar ao computador

i Aviso – Volume

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.



TR Kullanma kılavuzu

Aşağıda açıklanan işlevlerin tüm akıllı telefonlar tarafından desteklenmediğine dikkat edin.

A	1	Bir kez kısaca basın: Telefon görüşmesini kabul edin / sonlandırın; müzik dinleyin / ara verin
	2	İki kez kısaca basın: bir sonraki şarkı
	3	Üç kez kısaca basın: bir önceki şarkı

B Cep telefonuna bağlanın

C	5	Adaptör
	6	Bilgisayara bağlanın

i Uyarı – Ses ayarı

- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılanmadığına kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında arazı sürmeyizin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.



RO Manual de utilizare

Vă rugăm să țineți cont de faptul că funcțiile descrise în continuare nu sunt susținute de toate modelele Smartphone.

A	1	Apăsăți scurt o dată: acceptați / terminați convorbirea telefonică; redați muzică / faceți pauză
	2	Apăsăți scurt de două ori: următoarea melodie
	3	Apăsăți scurt de trei ori: melodia anterioară

B Conectați cu telefonul mobil

C	5	Adaptor
	6	Conectați cu calculatorul

i Avertizare – Volum sonor

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor inconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserveți agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.



S Bruksanvisning

Tänk på att funktionerna som beskrivs här nedanför inte stöds av alla Smartphones.

A	1	Tryck en gång kort: Ta emot / avsluta samtal; spela upp / pausa musik
	2	Tryck två gånger kort: nästa låt
	3	Tryck tre gånger kort: föregående låt

B Anslut till mobiltelefonen

C	5	Adapter
	6	Anslut till datorn

i Varning – volym

- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.



FIN Pistokelaturi

Huomaa, että kaikki älypuhelimet eivät tue seuraavassa kuvattuja toimintoja.

A	1	Paina kerran lyhyesti: puheluun vastaaminen / puhelun lopettaminen; musiikin toisto / tauko
	2	Paina kaksi kertaa lyhyesti: seuraava kappale
	3	Paina kolmekertaa lyhyesti: edellinen kappale

B Yhdistä matkapuhelimen kanssa

C	5	Sovitin
	6	Yhdistä tietokoneen kanssa

i Varoitus – Äänenvoimakkuus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita..



GB Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Exclusion de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

RUS Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

ITA Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

NL Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiebclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

GR Απόλεια εγγύησης

H εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και αναρρύθμιση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγίων λειτουργίας, καλής των υποδείξεων ασφαλείας.

PL Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wynikłe niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazańek bezpieczeństwa.

SI Szavatosság kizárása

Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szerezéséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató ésvagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkat.

CZ Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG nezavacia zodpovednosť za škody vznikajúce z neodborného nainštalovania, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

P Exclução de garantia

A Hama GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorretos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

TR Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, monte ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanımı kılavuzuna uymeyi güvenliğini uyarılmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

RO Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montare, instalare sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/si a instrucțiunilor de siguranță.

UA Гарантіфривиння

Hama GmbH & Co. KG өvтар інген form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

FIN Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttööhen jättä turvaohjeiden vastaisesta toimimisesta.

SRB Isključenje odgovornosti

Firma Hama GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu zbog nestručne instalacije, montaže i nestručne upotrebe proizvoda ili zbog nepoštovanja uputstva za upotrebu u ili napomena za bezbednost.

LT Atleidimas nuo atsakomybės

„Hama GmbH & Co. KG“ neprisiima atsakomybės už žalą, kuri padaroma netinkamai įrengus, įmontavus gaminį, jį naudojant ne pagal paskirtį, neatsižvelgiant į naudojimo instrukciją ir (arba) saugos nuoraod.

BG Отказ от права

Хамa ГмбХ & Ко, КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

UA Відмова від відповідальності

Компанія Hama GmbH & Co. KG не несе жодної відповідальності та не відшкодує матеріальні збитки за пошкодження внаслідок неналежного встановлення, монтажу й експлуатації продукту, а також унаслідок недотримання інструкцій посібника з експлуатації та/або вказівок з техніки безпеки.

GB Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

D Hinweis zur Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, dem Stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "récycle" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/le batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el empaque hace referencia a ello. Gracias al reciclaje de material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usadas, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

TR Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huishuif weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en ectronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

IT Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EE e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici previsti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία παραλαβής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στη προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not on miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livsängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innetas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siiitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisissa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöajan päättyessä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myymäläkaappiin. Tähän liittyy myös yhteistyövirastoille ja sähköisen osaston laissa. Näistä määräyksistä maillanta myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeissa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavulla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownicy zobowiązani prawnie do oddiesienia zupeżytych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

HR Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthe dobni! A leselejtezett elektomos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek, üjtőeszközök törvényi előírás kötelez mindenkit, ezét azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlási helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzész az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaválása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EG ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklování a jinými způsoby zúžitkování přispívá ke ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU ušala ysal uyuvalmar ičin de gececi olduđu tahtinen itbaren: Elektrik ve elektronik cihazları piller normal olarak evde kullanılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalısınan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamyası ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı uyarılarla düzenlenmektedir. Ürün üzerindeki, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanın, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirilme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/UE e 2006/66/UE no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действую для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/UE ve 2006/66/UE uşala ysal uyuvalmar ičin de gececi olduđu tahtinen itbaren: Elektrik ve elektronik cihazları piller normal olarak evde kullanılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalısınan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamyası ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı uyarılarla düzenlenmektedir. Ürün üzerindeki, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanın, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirilme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucţiuni pentru protecţia mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer, Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la curtile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste regulămări. Prin reciclară, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului nostru inconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugerer er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til det/indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelser. Ved resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

SRB Napomena o ekološkoj zaštiti:

Od trenutka primene evropskih Direktiva 2002/96/EZ i 2006/66/EZ u nacionalnom pravu: Električni i elektronski uređaji, kao ni baterije ne smeju da se odužu u kućni otpad. Potrošač je zakonski obavezan da električne i elektronske uređaje i baterije na kraju njihovog životnog veka preda javnim preduzećima za sabiranje otpada ili prodajnom mestu. Pojednosto regulise dotično nacionalno pravo. Simbol na proizvodu, uprstvu za upotrebu ili ambalazi ukazuje na te odredbe. Reciklalom, ponovnim iskoriscenjem materijala ili drugim oblicima iskoriscenja starih uređaja/baterija u velikoj meri doprinoste očuvanju naše životne